

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor	S A M E	Minitaurus 60 Fruttetto (Modelle MF oder MFV)	CH 4713 59

Hersteller: SAME TRATTORI SpA., I-24047 Traviglio / Italia  
 auf Herstellerplakette: "Minitaurus 60 Frutt"  
 Erkennungsmerkmale: vor Fahrgestellnummer "MF" oder "MFV"  
 Herstellerplakette: rechts, seitlich an Motorverschaltung, unterhalb Armaturen Brett  
 Fahrgestellnummer: rechts, seitlich am Getriebegehäuse  
 Motorkennzeichen: "1053/P" vor Motornummer, rechts seitlich am Motorblock  
 Hauptimporteur: W. MAHLER AG, Bachstrasse 27, 8912 Obfelden \*  
 Geprüftes Fahrzeug: MF \* 80248 \*

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen: 2 Anzahl Räder: 4  
 Lenkung: hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe: mechanisch synchronisiert  
 Anzahl Gänge: 8 oder 14 Achsantrieb: Hinterräder  
 Betriebsbremse: mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw auf Hinterräder  
Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung  
 Hilfsbremse: mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw auf Hinterräder  
 Feststellbremse: wie Hilfsbremse  
 Dauerbremse: -  
 2-Kreis-Kontrolle: -

**Motor**  
 Marke: SAME Typ: 1053/P  
 Bauart: Reihe Takte: 4  
 Treibstoff: D Lage: vorn  
 Kühlung: Luft Anzahl Zylinder: 3  
 Bohrung: 105,0 Hub: 120,0  
 Hubraum: 3116 Steuer-PS: 15,87  
 Leistungs-kW: x) bei U/min: x)  
 Lärm-Standmessung: x) dB(A) bei U/min: x)  
 Schalldämpfer: 1 Topf DGM SA 939 (745x125x125)  
 Abgasprüfung: Bacharach 3,0 (beide Versionen)  
 Entstörung: -

**Karosserie** mit Sicherheitsbügel FAT 852/82 ++)  
 Anzahl Türen: - Geschw. Messer: -  
 Sicherheitsgurten: v - h: -  
 Unterlegkeil: - Rückspiegel: -  
 Diebstahlsicherung: -  
 Anzahl Plätze: t 1 v: - M: - h: -  
**Masse** innen: - aussen: -  
 Länge: 3280 Achsabstand: 1980  
 Breite: 1350-2030 Doppelachse: v - h: -  
 Höhe: 2230 Spurweite: v - h: -  
 Ueberhang: v - 460 Spurweite: v 1160 - 1570  
h - 840 h: 996 - 1680  
 Abstand Lenkrod - vorderste Fahrzeugteile: - Spurkreis Ø: l 6600 r 6500

**Gewichte** vorn: 730 hinten: 1185 total: 1915  
 Nutzlast: -  
 Gesamtgewicht: -  
 Fabrikgarantie: 1100 2850 3950  
 Reifengrösse: 7.50 - 16 13.6 R 28 +  
 Ply / bar: 6 / 2,25 6 / 1,5  
 Tragkraft: 1450 2860  
 für V max: 30 30  
 mech. Getriebe: - autom. Getriebe: -  
 Gar Anhängelast gebremst/ungebremst: -  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht: -  
 Geprüfte Anhängelast: -  
 Garantierte Dachlast: -  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller: 25,0 km/h  
 gemessen x) km/h bei U/min x) Motor x) Zapfwelle

68.

Ausrüstung	
Famlichter	M (E)
Abblendlichter	M (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v - s h 2+2/ I (E)
Markierlichter	v - s h -
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	1/ Arbeitslicht mit Kontrolllampe
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	-
Scheibenwischer	- mit/ohne Waschanlage
Warmvorrichtungen	1/ Seima SHF 10 E2 843 oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Traktor		
Marke und Typ	S A M E Minitaurus 60 Fruttetto		
Typenscheinnummer	CH	47 13 59	
Karosserie	-		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	1915	Treibstoff	D
Nutzlast	---	Steuer-PS	15,87
Gesamtgewicht		Hubraum	3116

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)**

\*) Weitere Importeure : Fédération des syndicats agricoles du ct. de Fribourg, rte des Arsenaux, 1701 Fribourg  
 A. Dachauer, Landmaschinen, 7240 Küblis / Koster Landmaschinen AG, 9105 Schöneckgrund  
 Marcel Verolet, rte de Simplan, 1920 Martigny / Dino Marsadri, macchina agricola, 6799 Personico

+) Reifenvarianten : v= 6.00 - 16 6PR, Tragkraft 1120 (3,00), Vmax 30 km/h  
 6.50 - 16 6PR, 1230 (2,75), 30 km/h  
 h= 12.4 R 24 6PR, 2400 (1,60), 30 km/h  
 13.6 R 24 6PR, 2680 (1,50), 30 km/h  
 14.9 R 24 6PR, 3020 (1,40), 30 km/h  
 11.2 R 28 6PR, 2230 (1,70), 30 km/h  
 12.4 R 28 6PR, 2550 (1,60), 30 km/h

++) Karosserie : abklappbarer Sicherheitsbügel zugelassen (Genehmigung des kant. Maschinenberaters und der Motorfahrzeugkontrolle erforderlich)

x) Leistung/Lärm/Vmax : Modell Motorleistung Standmessung dB/A Vmax Motor/Zapfwelle  
 MF = 44 kW, 2200 U/min 75,0(aa) 79,5(ab) bei 1650 U/min 24,0 km/h bei 2300 /645 U/min  
 MFV = 39 kW, 1800 U/min 78,0(aa) 78,0(ab) bei 1350 U/min 24,0 km/h bei 2000 /575 U/min  
 (aa = Auspuffaustritt nach hinten)  
 (ab = Auspuffaustritt nach links)

Eintrag Fahrzeugausweis

1G1 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: Vollastanschlag

Ort und Datum der Prüfung

Obfelden, 02.12.1982  
 Ta(ZH)/jak

Ersetzt Typenschein CH

Eidg. Typenprüfsteile